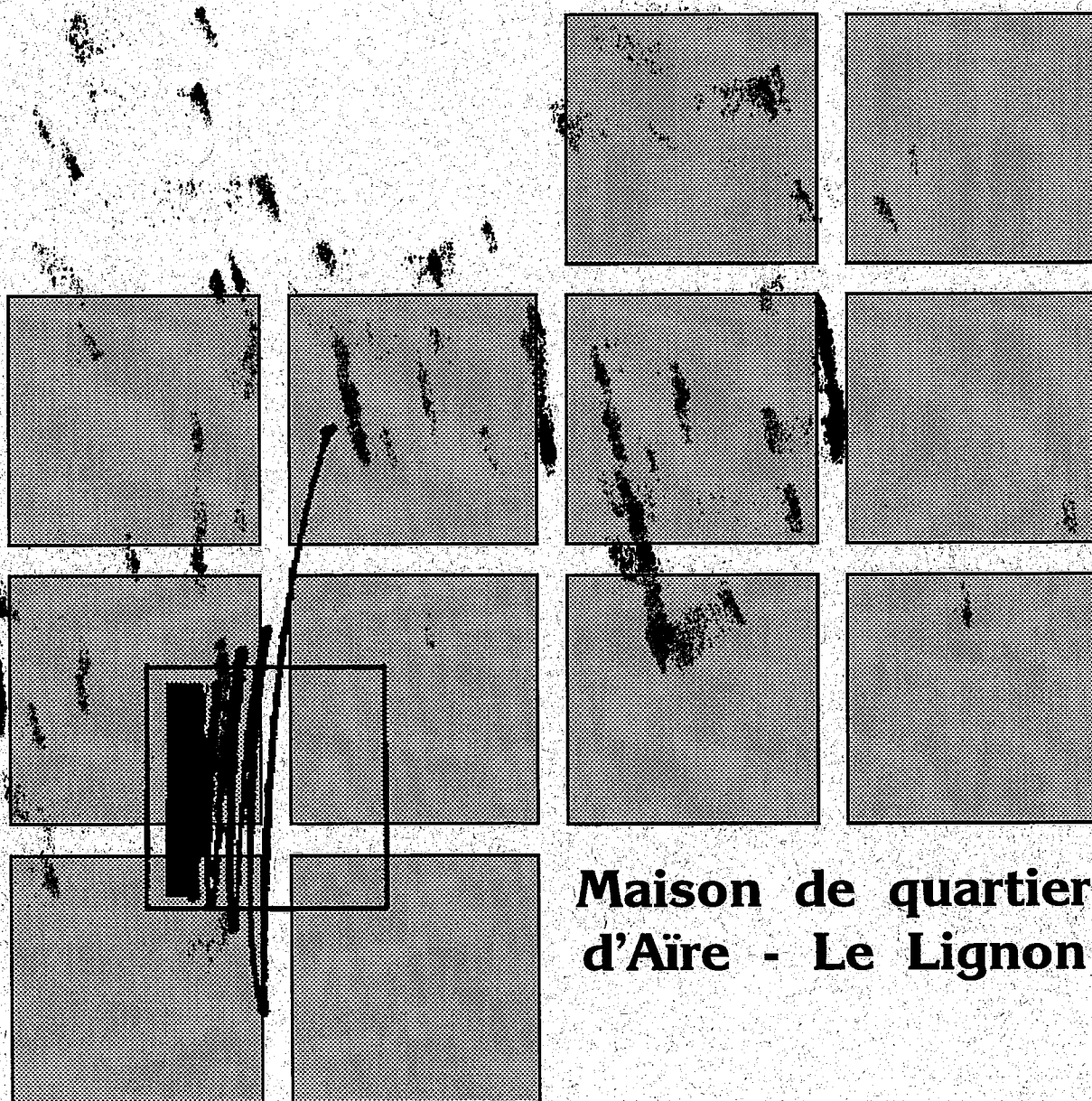
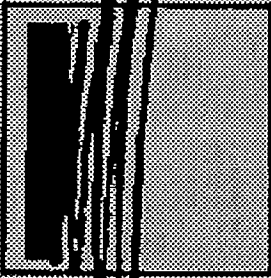
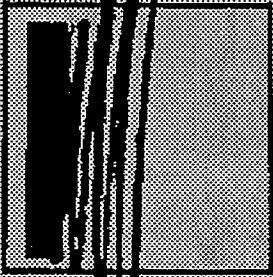

RAPPORTS D'ANIMATION ET FINANCIER 1998



**Maison de quartier
d'Aïre - Le Lignon**



REMERCIEMENTS



Nous tenons à remercier les personnes, groupements, services et institutions qui tout au long de l'année 1998 nous ont apporté leur aide et collaboration et tout particulièrement:

- *Les usagers de la Maison de quartier*
- *Les habitants, les associations et les groupements du quartier*
- *Les membres de l'association de la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon*
- *Le Conseil Administratif de la Commune de Vernier*
- *Le Conseil Municipal de la Commune de Vernier*
- *Le Service Social de la Commune de Vernier*
- *La Voirie de la Commune de Vernier, ainsi que les gardes municipaux*
- *La Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FAS'e)*
- *La Fédération des Centres de Loisirs et de Rencontres (FCLR)*
- *Les animatrices et animateurs*
- *La secrétaire*
- *Les monitrices et moniteurs*
- *Les intervenantes et intervenants des cours et ateliers*
- *Les nettoyeuses*

COMITE DE GESTION

Président

M. Javier Alonso (Association Vice-Royaume)

Vice-président

M. Eduardo Herrera

Trésorier

M. Cipriano Luis Perez

Délégué communal

M. Jacques-Eric Richard

Autres membres du comité

MM. Fernando Herrera, Denis Chiaradonna, Albert Menétrey (Club d'Echecs Lignon-Vernier), Cirino Caltabiano (Association ARES Giovanni Verga), Georges Venturi (LACAL)

VERIFICATEURS DES COMPTES

MM. Luis Inostrosa et Roland Moret

EQUIPE D'ANIMATION

M. Claude Bodmer : secteur associatif et communautaire, secteur enfants (accueil périscolaire), secteur appui - 75%.

Mme Dominique Chautems-Leurs : secteur adolescents (collectif Vernier sur Rock), secteur enfants (mercredis de ski), coordination de l'équipe, collectif "Orpailleur" - 75%.

Mme Lotti Morand : secteur associatif et communautaire, secteur enfants (accueil périscolaire), secteur appui - 70%.

Mme Tina Redha : secteur enfants (Club de mercredi) - 50% (augmentation juillet/août/septembre de 20%.

M. Luis Perez : secteur adolescents, secteur associatif et communautaire - 70% (augmentation avril/mai/juin 20%.

Mme Isabelle Baumann, (65% remplaçante secteur adolescents).

SECRETARIAT

Mme Anne Fonjallaz : secrétariat, accueil, prêts - 50%

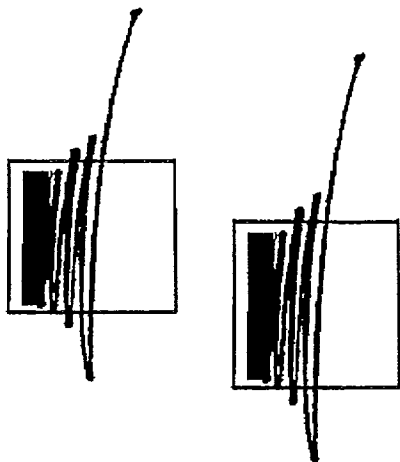
MONITRICES / MONITEURS

Mmes Caroline Sourd, Anne Reymond, Caroline Leurs, Nadine Ruffieux, Vania Aillon, Katia Muster, Barbara San Antonio et Stéphanie Perez.

MM. Marc Buschi, Anthony Azouz, Roland Ntambwe, Philippe Zemp, Cédric Loutan, Grégory Chinarro et Fabien Leoni.

TABLE DES MATIERES

	Rapport du Comité de gestion.....	5
	Rapport de l'équipe d'animation	6
	Action associative et communautaire	6
	Action éducative.....	8
	Secteur enfants	9
	Secteur adolescents.....	12
	Orpailleur	17
	Rapport du trésorier	18
	Bilan	19
	Compte profits & pertes	20
	Charges financières relatives au personnel payé par la FAS'e	23
	Budget 1999	24
	Récapitulatif	29



RAPPORT DU COMITE DE GESTION

Chers membres,

J'ai le plaisir de vous présenter nos rapports d'activité et financier qui j'espère retiendront votre attention.

Les années passent et ne se ressemblent pas. En effet, si en 1997 nous faisons état d'une situation difficile pour notre Maison de quartier ainsi que pour l'ensemble de l'activité d'animation socioculturelle, cette année nous devons reconnaître que notre Centre a pu, avec les moyens du bord, soutenir le programme d'animation approuvé lors de notre assemblée générale bien que la situation n'ait connu d'amélioration sensible.

Cette réalisation a pu être effective grâce à l'équipe d'animation qui n'a pas hésité à donner priorité aux besoins de la population, prenant sur son temps libre. En effet, une partie de nos activités est soutenue par cet effort d'engagement social.

En ce qui concerne notre comité, il s'est réuni une fois par mois et a assuré, comme chaque année, sa permanence d'été. Les commissions d'animation, des finances, du personnel, de l'aménagement et de l'informatique se sont réunies périodiquement élaborant les propositions soumises au comité.

Cette année, nos associations se sont rapprochées de l'exécutif communal.

Depuis le mois de mai, les Présidentes et Présidents des Centres de loisirs et Jardins Robinson de Vernier se réunissent régulièrement, renforçant ainsi les liens interassociations et également avec l'autorité politique. La réflexion avance, les relations se consolident, les points de vue s'expriment. Cette instance était à nos yeux nécessaire et nous nous félicitons de la voir concrétisée.

La vie associative reste riche et pleine de défis à relever. Notre comité et l'équipe d'animation, tout au long de cette année 1998, a fourni un effort soutenu. Le rapport qui suit le prouve ainsi que l'affluence constante de la population dans notre Maison de quartier.

Je voudrais, avant de fermer cette présentation, remercier

les membres de l'association qui chaque année, lors de notre assemblée générale, ont su accompagner l'équipe d'animation et le comité dans leur action;

le comité pour la qualité de son travail et l'engagement avec lequel il s'acquitte dans sa tâche;

l'équipe de professionnels qui, face aux besoins croissants de la population, choisit d'y répondre malgré la diminution de ressources humaines et financières;

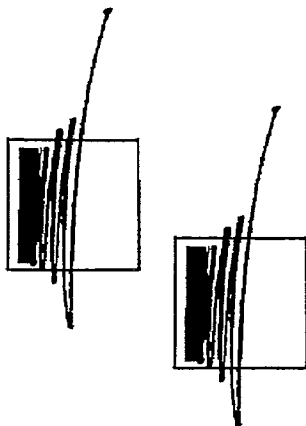
les autorités communales ainsi que la FAS'e de leur soutien malgré les difficultés qui sont les leurs, notamment en matière de financement.

Finalement, j'aimerais également remercier tous les partenaires qui, pendant ces dernières années, ont collaboré avec nous permettant ainsi que notre indispensable activité puisse se poursuivre.

J'aimerais exprimer tout le plaisir que j'ai eu pendant ces trois années de présidence de l'association de la Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon.

Merci de votre attention et que la lecture de ce rapport vous soit agréable.

Javier Alonso, Président



RAPPORT DE L'EQUIPE D'ANIMATION

Action associative & communautaire

Les manifestations réalisées telles que la fête de quartier, les expositions, concours photos et concerts sont des pointes d'iceberg, car ces événements nécessitent un grand travail de fond, de réseau avec les habitants, les usagers, les sociétés locales, les autorités et parfois les commerçants, comme ce fut le cas pour la fête de quartier.

Outre le fait de créer des moments conviviaux et positifs, ce travail de contact avec la population et les différents partenaires permet de tisser des liens, de mieux connaître, de développer sur le quartier un échange d'information, de savoir et de solidarité.

Il est nécessaire de réaffirmer ici notre adhésion à la charte cantonale (signée en 1993) et à ses objectifs. Plus que jamais, nous avons besoin de nouvelles forces tant bénévoles que professionnelles afin de promouvoir une politique positive d'ouverture et remplir notre mission: la prévention.

Accueil, services et prêts

Une permanence est ouverte du lundi au vendredi de 14h00 à 19h00 pour informer, écouter et conseiller les habitants.

Lors de cette ouverture, les habitants du quartier ont la possibilité de venir se renseigner sur les activités, de dialoguer, de lire la presse, d'emprunter une bd ou un film, d'utiliser la photocopieuse, de prendre une consommation ou de regarder une exposition. Le prêt de matériel et de salles ainsi que la location de locaux sont assurés par la secrétaire, Mme Anne Fonjallaz que nous remercions de son excellent travail.

Nous y offrons aussi des informations à caractère social.

Prêts permanents de locaux

- Club d'échecs Lignon-Vernier
- Association Le Patchtemps
- Association LACAL
- Association des Chiliens résidant à Genève
- Association ARES
- Club Vice-Royaume
- Association des Intérêts d'Aïre-Le Lignon
- Association VIE
- Cours de couture

Location de la salle Bistrot

Location de la salle: tous les week-ends à l'exception des vacances.

"Mieux-vivre à Aïre-Le Lignon"

Les perspectives stipulées dans notre rapport 1997 concernant le collectif "mieux-vivre à Aïre-Le Lignon" annonçaient que le travail et les énergies investies dans l'organisation de la manifestation des 25 et 26 avril trouveraient un prolongement dans ce que les habitants, associations et institutions du quartier souhaiteraient développer en matière de démocratie participative et de dynamique interassociative. C'est bien ce qui s'est passé en 98.

Cette manifestation «Mieux vivre à Aïre-Le Lignon», fête interassociative, intergénérationnelle et interculturelle qui visait l'objectif de promouvoir la qualité de la vie à travers la promotion d'une charte de quartier et le choix d'une forme d'organisation de démocratie participative locale, a connu une forte affluence et une participation du public intéressée et productive.

La fête a permis à un groupe d'une cinquantaine de personnes de se retrouver en juin 1998 pour continuer à réfléchir autour du thème «quelle organisation pour une meilleure

qualité de vie?». Ce travail a conduit à un projet nommé «une maison, un toit pour les habitants et un conseil de quartier».

Les personnes intéressées par ces 2 objectifs principaux ont travaillé toute l'année à leur réalisation dans l'alternance de séances plénières et de groupes de travail restreints.

Les projets ont été de l'avant puisqu'une assemblée constituante du conseil de quartier aura lieu le 22 mars et que les options sur un local de 100 m² sont des plus sérieuses.

La fête de quartier ou "Le Lignon en fêtes"

La traditionnelle fête de quartier que la MQAL organise fin septembre avec les associations du quartier et les habitants a changé de formule pour cette année. C'est en prolongement de la fête du «mieux-vivre» d'avril et des synergies développées que nous avons décidé de nous joindre à divers partenaires au Lignon. C'est donc autour du cirque Helvetia venant célébrer les 30 ans du centre commercial que la fête de quartier a développé ses animations. Fête où le soleil a été de la partie et qui a ravi petits et grands. Cela a été l'occasion pour les habitants d'Aïre et de Nicolas Bogueret, en particulier, de franchir la passerelle et de faire la fête au Lignon!

Autres manifestations

- Concert de guitare et chant
Manuel Calderon et Catherine Sury
- Co-organisation de la fête du «Bonhomme hiver»
- Participation aux promotions des écoles de la Commune
- Co-organisation de Vernier sur Rock
- Le 12^{ème} concours photo de la MQAL sur le thème: «Les transports»
- Co-organisation de la Fête de l'Escalade au Lignon
- Fête de fin d'année

ACTION EDUCATIVE

Soumises depuis plusieurs années à la vague de restrictions budgétaires, tout comme la fonction publique dans son ensemble et le secteur subventionné auquel elles appartiennent, les Maisons de quartier, Maisons des jeunes et Jardins Robinson du canton ont dû petit à petit apprendre à vivre avec des moyens qui vont en diminuant.

C'est le lot de tout un chacun, il est vrai, dans ces temps économiquement et socialement troublés. Mais, passer d'une époque bénie où aux besoins ressentis suivait rapidement une réponse en matière de projet ou de développement d'activités, appuyée par un renfort de temps de travail animateur ou d'heures moniteurs, à un temps où la nécessité s'impose de faire avec ce que l'on a, voire moins, face aux besoins qui se manifestent, ne va pas de soi.

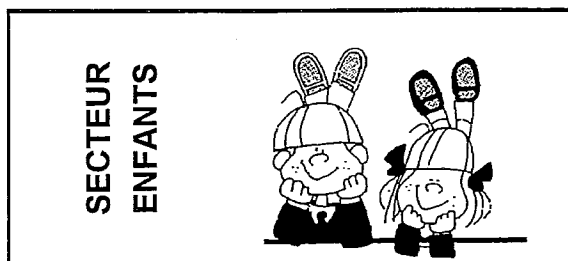
Il est effectivement plus difficile de revenir en arrière que d'aller de l'avant en matière de confort et de moyens tant quantitatifs que qualitatifs. Néanmoins, faire face aux réalités, savoir s'y adapter sont vraisemblablement les compétences importantes requises dans les professions humaines et sociales; or les institutions sociales montrent en ce moment de la difficulté à faire face à ces nouvelles données, tant du côté des moyens que des effets qui s'expriment dans la population. Les aménagements qu'elles proposent sont soumis à de vastes critiques de tout bord. Il y a malaise. Les uns leur reprochant ce confort sur lequel elles se seraient endormies, les autres de ne pas répondre aux vrais besoins et de ne pas

savoir comment fixer des priorités dans leur travail.

Que retirer de cela alors que les populations vont de plus en plus mal, que nombre de travailleurs sociaux tombent malade et que les directions ne savent plus où donner de la tête, prises entre le marteau et l'enclume des usagers et des instances politiques cantonales et communales ?

Comment faire quand il faut cibler des priorités, réorganiser sa façon de travailler, renoncer à des projets, ne pas développer ceux que l'on souhaiterait, faire toujours bien avec moins et ne pas léser «le client»? Nous apprenons à créer de nouvelles façons d'être et de faire pour que les premiers concernés, en fin de compte, les usagers, n'aient pas à subir de trop lourdes conséquences malgré le lot de tensions et de désappointements que cela engendre. C'est aussi une démarche qui apporte de la satisfaction. Nous nous recentrons sur l'essentiel pour continuer à offrir aux enfants, aux jeunes et aux adultes les prestations qu'ils sont en droit d'attendre de nos lieux.

Ne pas se laisser envahir par la morosité ambiante, ne pas douter non plus de notre action, pour garder l'enthousiasme nécessaire à notre travail. A la lumière de ces enjeux, l'équipe de la Maison de quartier en accord avec son Comité a mené tout au long de l'année des activités fort bien fréquentées et appréciées par un grand nombre d'habitants du quartier et d'ailleurs. Nous nous réjouissons dans ce rapport de vous les présenter.



Accueil après l'école

Un des objectifs prioritaires a été, cette année, d'améliorer l'accueil des préados (10-13 ans). Pour ce faire, nous avons engagé, à la rentrée de septembre, un moniteur chargé plus particulièrement de ce groupe. D'autre part, nous avons adapté une partie des activités à l'intérêt de ces jeunes. Actuellement, un travail de refonte des horaires est en cours, ce qui permettra à tout un chacun de bénéficier au mieux des espaces de la Maison de quartier.

Atelier d'initiation au cirque

Cette activité a été organisée en collaboration avec le service du parascolaire d'Aïre. La participation aux deux modules d'hiver a été importante. Chaque série s'est terminée par une démonstration publique fort appréciée par les parents et les camarades.

Course de caisse à savon

La course s'est déroulée à la Praille. Les enfants du quartier, principalement les préados ont pu laisser leur imagination et leur talent manuel s'exercer en construisant des bolides en bois. Aucun prix n'a été remporté cette année malgré les compétences et le courage des pilotes.

Les Ateliers

En plus des nombreux ateliers habituels (terre, peinture, bricolages etc) l'atelier du livre a été fort apprécié. De plus, pour Noël, un atelier de confection de bougies et bougeoires s'est déroulé sur 4 mercredis. Outre l'intérêt créatif de cette activité, l'accueil décloisonné fut positif.

Centre aéré de février

Nouvelle formule d'accueil pour les enfants du quartier. En effet, en plus de notre participation au camp organisé par le Jardin Robinson du Lignon et notre ouverture libre les après-midi, nous avons offert à 24 participants la possibilité de faire des sorties: zoo de Servion et luge à St-Cergue, de nombreux ateliers créatifs et des jeux par exemple le loto et le pictionary géant.

Bilan positif, toutefois la MQAL ne se prête pas à recevoir plus de 40 enfants simultanément (le groupe du centre aéré et de l'accueil libre).

Vacances d'octobre

Pendant la semaine des vacances scolaires d'octobre, nous avons accueilli, de 14h00 à 18h00, les enfants du quartier.

Lors de ces après-midi, nous avons organisé, entre autres, trois sorties sur inscription. Les enfants ont eu la possibilité de s'initier aux activités sportives : équitation, nage et patinage. Pour certains, c'était la grande découverte, fort appréciée de tous au point qu'ils nous ont demandé d'en refaire.

Dans les deux autres après-midi (accueil libre) nous avons préparé un spectacle théâtral ayant fait l'objet d'une représentation publique.

Nous avons à nouveau pu constater une bonne participation des enfants du quartier à toutes nos activités. Cependant, dès qu'elles sont payantes, même à un prix modique, cela décourage plusieurs familles.

Troc ski

Le troc ski qui permet de vendre et d'acheter du matériel d'occasion à bon marché, s'est déroulé dans un climat très chaleureux grâce au groupe de parents bénévoles du quartier d'Aïre-Le Lignon et de la Commune de Vernier. Leur motivation et leur investissement dans cette activité ont permis non seulement de créer un bon contact entre les personnes qui vendaient et celles qui achetaient, mais ont créé des échanges en vue de construire de nouveaux projets.

Ce groupe a décidé de continuer à organiser cette activité et d'en mettre sur pied d'autres selon la demande. Le souhait a été émis de se rencontrer plus souvent à la Maison de quartier autour d'un repas canadien.

Nous sommes convaincus que ces soirées seront riches en échanges et discussions.

Mercredis de ski

Depuis plusieurs années, nos quatre mercredis de ski se sont déroulés dans la station de St.- Gervais (France).

Chaque sortie a réuni environ 40 enfants. Les jeunes étudiants du cycle d'orientation n'ont pas pu y participer vu qu'ils n'avaient plus leur mercredi matin de libre.

Nous avons aussi pu constater que peu d'enfants du Club du mercredi et de l'accueil libre étaient parmi les skieurs.

Après ce constat et à la suite d'un échange à ce sujet avec différents parents, nous avons envisagé, pour l'année 1999, une nouvelle formule qui regroupe plusieurs activités neige afin de permettre à nos petits usagers d'y participer.

Cette formule devrait offrir :

- des sorties à la montagne comprenant différentes activités (luge, ski pour débutants, patinoire)
- aux enfants la possibilité de choisir l'activité qui leur convient le mieux
- aux parents la possibilité d'inscrire leurs enfants à ces sorties à un prix modique

Bonhomme hiver

Cette manifestation, dont nous prenons en charge certaines tâches, est organisée par le Jardin Robinson du Lignon.

Cette année, en collaboration avec l'association des parents d'élèves du Lignon et d'autres parents du quartier, nous avons préparé et distribué des centaines de tartines pour tous les enfants participant au corège.

Les enfants de l'accueil libre et du Club du mercredi ont construit deux bonhommes hi-

ver sur roulettes qui ont été tirés jusqu'à la place du Lignon où ils ont été brûlés.

Grands et petits ont assisté à un beau spectacle pendant que le souffleur de feu faisait sa démonstration sur des percussions africaines.

Fête de Noël

Les parents et enfants, très nombreux, et leurs petits invités des "Tattes" ont apprécié le Loto ainsi que le spectacle clown en attendant la venue du père Noël.

Le Club du mercredi

Tout au long de l'année, il y a eu au sein du Club du mercredi beaucoup de mouvement dû surtout à la poursuite de notre nouvelle prise en charge (trimestrielle et occasionnelle). En effet, celle-ci a permis à des familles d'inscrire leurs enfants selon leurs besoins.

Tous ces changements se sont déroulés non sans difficulté puisque nous avons aussi accueilli et nous accueillons encore aujourd'hui, des enfants nécessitant une attention soutenue.

Le Club du mercredi a aussi accueilli des enfants venant du foyer des Tattes afin de les intégrer dans une structure différente de celle où ils vivent tous les jours. Afin que cela se passe dans les meilleures conditions, nous avons échangé et collaboré avec les travailleurs sociaux des Tattes et avec les familles des enfants. Nous avons constaté que toutes ces expériences ont été vécues très positivement par tout le groupe. Malheureusement ces enfants restent, parfois, très peu de temps (départ du foyer).

A part les ateliers et animations organisés en collaboration avec les enfants de l'accueil libre, nous avons pu réaliser le journal du Club du mercredi. Effectivement, tous les enfants, avec l'aide de Mme Ilena Marian Feferman spécialiste en écriture et peinture, ont décrit à travers des dessins, des écrits, des photos, des peintures, leur expérience au sein du Club du mercredi. A la fin de l'année scolaire et à l'issue d'une soirée/

repas avec les parents, nous avons distribué aux enfants leur magnifique travail.

Pour 1999 nous continuerons à :

- Travailler et à développer des activités en tenant compte des objectifs fixés (prévention, respect, tolérance, valorisation, autonomie, bien-être de l'enfant et sa place au sein du groupe).
- Echanger et collaborer avec les parents et ceux qui gravitent autour de l'enfant.
- Inscrire les enfants par trimestre ou occasionnellement. Les parents ont la possibilité de renouveler les inscriptions.
- Organiser nos activités en dehors de la Maison de quartier. Pour cela, nous sommes à la recherche d'un lieu en plein air.
- Effectuer des sorties à la montagne.

Enfin :

- Nous aimerions donner un autre nom à notre accueil du mercredi. Le Club du mercredi s'appellera désormais "Mercredis aérés" puisque la plupart de nos activités se dérouleront à l'extérieur.

Nous remercions tous les monitrices/teurs du secteur enfants qui ont su nous épauler dans les moments les plus difficiles.

COLLABORATION & ACTIVITES

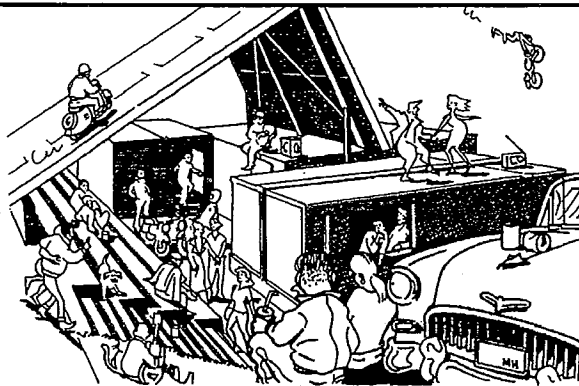
- Parascolaire de l'école d'Aïre
Ateliers communs
- Foyer AGECAS des Tattes
Fête de Noël
- Commune de Vernier
Promotions des écoles

- Jardin Robinson du Lignon
Camp de ski / Escalade
Bonhomme hiver
- Ecoles du quartier
Escalade / Promotions
- Ecoles et associations du quartier
"Mieux-vivre à Aïre-Le Lignon"

ACTIVITES & FREQUENTATION

- Accueil périscolaire
25 enfants en moyenne
- Club du mercredi
20 enfants en moyenne
- Accueil petites vacances
(Février, Pâques et automne)
25 enfants en moyenne
- 4 Mercredis de ski
env. 40 enfants par sortie
- Centres aérés de février
24 enfants
- Camp de ski (collaboration avec le Jardin Robinson du Lignon)
- Centres aérés d'été
Voir rapport des centres aérés
- Troc-ski
80 à 100 personnes (vente/achat)
- Soirées rencontres
50 à 70 personnes par soirée (parents, habitants, associations)
- Spectacle de Noël
100 personnes adultes-enfants
- Ateliers créatifs
30 enfants par série

SECTEUR ADOLESCENTS



A la Carambole, les jeunes se suivent mais ne se ressemblent pas forcément, les nouveaux arrivent et poussent les anciens dehors, pour nous l'essentiel consiste à nous adapter sans cesse à des nouveaux jeunes et à leurs nouveaux besoins. L'année 1998 a été riche en matière de changements, tant du côté des jeunes que celui de l'équipe, des locaux et de l'animation.

Les jeunes s'expriment....

Le début de l'année a porté sur la dynamique de «Mieux-Vivre à Aïre-Le Lignon» avec un grand travail d'intégration des jeunes dans ce projet. Face à la demande d'autonomie des plus grands, il est apparu essentiel qu'ils prennent une place importante dans ce réseau de quartier en création, afin d'y faire entendre leurs souhaits, leurs besoins et qu'ils puissent échanger avec des adultes sur leur réalité. Un groupe de jeunes qui avait déjà entrepris une réflexion sur les valeurs qu'ils voulaient défendre, notamment au sein du mouvement Hip-Hop (Rap, Graphs) a pu exprimer ce qu'ils promouvaient dans leur 7^{ème} Concept. A savoir : l'Amour, le Respect, la Tolérance, l'Harmonie, la Paix et le Savoir. Le 7^{ème} concept restant individuel à chacun.

Ils se sont investis avec beaucoup d'enthousiasme dans la fête du 25-26 avril : groupes de réflexion, concerts rap, «Graphs contest» qui fût un moment fort pour eux, comme pour les habitants du quartier. Ces derniers en effet ont pu apprécier le contact, qui ne leur est pas toujours facile avec les adoles-

cents, et découvrir d'autres aspects de leur personnalité dans une appréciation mutuelle.

Nous avons également renforcé l'espace donné aux jeunes dans notre journal l'Orpailleur et de diverses façons permis de s'y exprimer. L'idée étant de mieux faire connaître cette tranche d'âge à une population qui la regarde souvent avec méfiance.

Le Hip-Hop....

La musique est évidemment au centre des préoccupations des jeunes, ils s'y retrouvent et s'y reconnaissent par affinité, on est «techno» ou «rap» ou «reggae» et ainsi on fait partie du groupe. On se mélange un peu mais pas trop. Et nous animateurs faisons en sorte que ces groupes se côtoient, apprennent à se respecter dans une ambiance plus ou moins détendue.

Ainsi la salle de sonorisation de la Carambole est-elle un haut lieu d'expression où se joue de la musique, mais aussi des relations: la place des leaders et celle des exclus. Il s'y passe des moments des plus créatifs aux plus conflictuels, mais là se construit une part de leur identité. Les plus grands et plus expérimentés faisant office de modèles aux plus jeunes qui rêvent de prendre leur place. En matière de modèle le groupe de rap, le «Paradis Apocalyptik» a largement stimulé par son énergie, la créativité de chacun.

Ils ont également eu l'opportunité, de participer à une compilation où figuraient les bons groupes genevois actuels. Nous leur souhaitons bonne chance pour leur carrière.

Les murs de la Carambole font office de lieu vivant pour les artistes graphes qui ont l'occasion moyennant un projet de s'adonner à leur art. Ils sont aussi un espace où chaque tagueur y pose sa signature. Nous y voyons une belle façon de colorer la grisaille du béton.

La vie au quotidien....

L'essentiel de notre action reste néanmoins l'accueil. Ainsi le lieu est occupé, lors de chaque ouverture, par une trentaine de jeunes qui le fréquentent assidûment. De nombreux autres ados passent ponctuellement à intervalles divers. Ils y viennent surtout pour se retrouver entre eux, les contacts qu'ils établissent avec nous ne semblant pas être, dans un premier temps, une raison d'être là. Peu à peu les relations se construisent et la confiance s'installe, mais il faut souvent du temps. Les nouveaux venus ont posé cette année des problèmes au niveau de l'intégration des règles de vie du lieu et de la collectivité. En effet, nous avons été confrontés à des jeunes dont le comportement était parfois violent dans le passage à l'acte (agression verbale et physique, casse de matériel, vols, racket). Cela a nécessité toute l'année de notre part une attention accrue à leur égard, une grande cohérence dans l'équipe (renforcement ponctuel de l'équipe) tant par un discours constamment répété sur les règles, (pas de violence, pas d'alcool, pas de drogues, respect des uns et des autres, respect du matériel) que par des sanctions face aux transgressions et des discussions pour rétablir des relations acceptables. Jusqu'ici, notre politique a consisté à n'exclure personne du lieu, aussi même avec les jeunes les plus difficiles nous tentons de maintenir le contact et l'accueil.

Face à des débordements dans le quartier,

la police est intervenue sur notre lieu. Cette intervention nous a surpris tant par sa forme que par le contenu. Cet événement a été le départ d'une réflexion quant à nos relations avec la justice (police, juge). Nous avons entrepris une démarche avec l'ilôtier notamment, afin de mieux définir nos rôles et nos territoires respectifs.

Nous nous trouvons en ce moment en face de jeunes dont les difficultés se situent au niveau de l'intégration dans l'école, dans la vie du quartier, et parfois dans la place au sein de leur famille. Les difficultés se complexifient pour les jeunes dont le statut en Suisse n'est pas stabilisé (demandeurs d'asile, réfugiés). Les difficultés que vivent les parents sur le plan du statut, du travail, de la santé influencent également leurs enfants et cela retentit particulièrement fort durant l'adolescence. Nous leur offrons une écoute particulière par rapport à ce qu'ils vivent ailleurs, pour autant qu'ils aient envie d'en parler.

Il est à relever que la population est multiculturelle, une quantité d'origines différentes se côtoient à la Carambole. Cette multiculturalité est vécue de façon étonnamment riche et positive au sein des jeunes, et cette diversité semble pour eux, banale.

Petits jobs...

Autant que faire se peut, nous proposons des petits jobs aux jeunes qui souhaitent gagner un peu d'argent de poche. Cela contribue à les responsabiliser et à créer des rapports de confiance entre eux et nous.

Cette année nous avons offert à une vingtaine d'ados :

- la tenue du bar lors de la fête de quartier
- diverses places de travail au sein de Vernier sur Rock (bar, décoration, sécurité, vestiaire)
- pliage et encartage du journal l'Orpailleur
- distribution du journal (4 x par an)
- travaux de réfection de la Carambole
- stages avec les enfants lors des centres aérés.

Sur ce dernier point, nous tentons de favoriser l'accès au monitorat pour les jeunes qui en expriment le souhait et que nous sentons prêts à occuper une telle fonction. Après un stage d'essai d'une à deux semaines faiblement rémunéré, et suivant le bilan respectif, nous offrons au jeune la possibilité de suivre la formation à «l'encadrement des activités du temps libre», propre à la fonction de moniteur, pour pouvoir l'engager au secteur enfants, notamment sur les centres aérés d'été. En 1998, un jeune a été formé et engagé à l'année pour les centres aérés et l'accueil périscolaire.

L'ABARC a développé un projet de "projections itinérantes de films" durant le mois de juillet, engageant pour ce faire des jeunes des divers centres de la commune. 6 jeunes de la Carambole ont été intégrés à ce projet et ont pu ainsi bénéficier d'un job d'été intéressant et valorisant. Nous souhaitons que l'ABARC puisse reconduire cette expérience.

La Carambole et ses locaux....

Installée en 1976, dans des locaux sensés être provisoires, la Carambole (autrefois Discobull) commence peu à peu à montrer des signes dus à son âge. Les murs extérieurs s'effritent, les murs intérieurs souffrent d'infiltrations d'eau, les aménagements électriques, cuisines, chauffage, etc. deviennent vétustes. Sans parler de la peinture et de son aspect esthétique. Las de ce constat, auquel se surajoute les divers dégâts occasionnés par les jeunes, nous avons pris nos pinceaux, perceuses et marteaux et notre courage pour «relooker» l'intérieur des lieux. Nous avons compté pour cela sur l'art et la créativité enthousiaste de nos moniteurs. Des jeunes ont été intégrés à ces travaux et, à différents titres, rémunérés. Ces travaux ont nécessité la fermeture des activités durant trois semaines en fin d'année.

Prévention....

En collaboration avec le Cycle du Renard, le Service Santé de la Jeunesse, Le Point, l'EPIC, la Commune de Vernier et le Théâtre Forum «Caméléon», nous avons organisé, à l'attention des élèves du Cycle, des pièces-débats sur le thème de la toxicomanie, notamment la consommation de cannabis. La pièce «Père en Pétard» a été le support à des discussions de groupes avec les jeunes sur ce sujet qui les concerne particulièrement. Une soirée tout-public a permis aux parents et adultes de venir échanger leurs impressions et inquiétudes avec des professionnels de la prévention en ce domaine. Cette expérience s'est avérée riche d'enseignements et de contacts.

L'équipe d'animation a participé à des journées organisées avec la FAS'e pour aborder la problématique de la violence dans les Centres et de l'évolution des comportements des jeunes dans les cités. Cette réflexion se poursuit avec différents partenaires cantonaux et de la France voisine.

Activités-vacances

Camp de ski

18 jeunes ont participé au camp de ski de février à Planachaux (Champéry)

Février

Accueil spécial-vacances (disco, tournoi, sorties)

Pâques

Accueil spécial-vacances (disco, tournoi, sorties)

Eté

Ouverture la première quinzaine de juillet

Ouverture la dernière quinzaine d'août (programme spécial été, grillades, sports, lac, soirées, activités sur propositions)

Octobre

Accueil normal

Activités

Repas et discos

Tout au long de l'année des repas sont confectionnés et partagés les mardis et vendredis soirs.

De nombreux jeunes végétariens, nous ont amené à réfléchir sur nos habitudes de consommation en matière d'alimentation et conduit à nous initier à de nouvelles façons de cuisiner.

Des discos ponctuelles animées par les DJ locaux ont eu lieu les vendredis soirs. Il se trouve qu'actuellement cette activité n'est pas une priorité et qu'elle est soumise à la volonté que les ados ont de les organiser.

Vernier S/Rock

3 jours de festival en novembre auquel ont collaboré une vingtaine de jeunes de la Carambole dans les secteurs du bar, de la décoration, de la sécurité et du vestiaire.

La décoration du bar des invités fait l'objet depuis plusieurs années d'émulation et de stimulation à la créativité au sein de la Carambole. Cette année fut particulièrement originale dans le résultat que nous devons en grande partie à notre moniteur-artiste Cédric Loutan ainsi qu'à Isabelle Migraine, monitrice à l'Eclipse.

Le cadre, fort apprécié de ce bar, constitue un objet de fierté pour les jeunes qui y ont travaillé. Monté en grande partie avec du matériel de récupération il a séduit tout un chacun venu s'y délasser un moment.

Expression-photo

Avec l'appui de notre collègue photographe, Isabelle Baumann, des jeunes intéressés sont stimulés à ce moyen d'expression. Ainsi, un jeune a gagné le prix pour jeunes photographes lors de notre concours-photo annuel.

Atelier informatique

Le projet informatique dont l'objectif est de mettre à disposition des jeunes, les ressources de l'informatique actuelle dans les domaines de la musique, du graphisme des logiciels courants et d'Internet, a vu sa première phase se réaliser. Du matériel a été acquis et des cours de production musicale assistée par ordinateur ont été dispensés à 5 jeunes. Ce projet est en construction et sera poursuivi

Bilan et perspectives

Les objectifs de 1998 (voir rapport annuel de 1997) ont été partiellement atteints. En effet, nous avons mis la priorité sur la vie du quartier par le biais de l'investissement des jeunes dans la dynamique du "Mieux-Vivre à Aïre-Le Lignon" qui a connu une place importante durant l'année 1998.

Le projet de permanence d'accueil à midi, avec repas, que nous avons mis sur pied en collaboration avec le Cycle d'Orientation, le Service de Protection de la Jeunesse et le Service Social de la Commune a fonctionné quelques mois. Nous avons dû le suspendre faute d'avoir pu aménager un lieu suffisamment spacieux et adéquat, notamment pour l'hiver. Ce projet est en cours d'évaluation.

Perspectives:

- a. - Renforcer la fonction du lieu: travailler sur le respect des territoires, du matériel, des règles.
- b. - Continuer nos collaborations en réseau: ilotier, Cycle d'Orientation, travailleurs sociaux.
- c. - Poursuivre nos actions de prévention dans le champ de la prévention de produits, alcool, drogues. → réaliser
- d. - Poursuivre la réflexion avec les autres Centres du canton sur la vie et la place des jeunes dans les quartiers, dans la cité.
- e. - Développer l'installation de notre matériel informatique ainsi que la formation des jeunes pour une utilisation autonome. → réaliser
- f. - Créer un lieu avec les activités parascolaires concernant l'encadrement des repas de midi et l'utilisation de la Carambole durant ce moment.
- g. - Favoriser des activités ludiques et sportives à l'extérieur de la cité. →
- h. - Poursuivre notre réflexion sur le monde du travail et de l'orientation professionnelle des jeunes. →
- i. - Etre à l'écoute des projets qui peuvent émerger ponctuellement et mettre en oeuvre des moyens pour les réaliser: expositions, concerts, débats, etc.

Au revoir à Katia et Isabelle...

La Carambole ne saurait fonctionner sans une équipe dynamique et soudée. Après cinq ans d'une riche collaboration, Katia nous a quittés durant l'été pour la naissance de sa belle petite fille Léa et pour poursuivre ses études. Nous regrettons sa présence, l'intérêt particulier qu'elle portait à chaque jeune et le sérieux de son travail. Nous lui souhaitons plein de succès et de joies dans sa vie familiale et professionnelle.

Le remplacement d'Isabelle Baumann a pris fin en décembre. Après deux ans de collaboration, nous remercions Isabelle pour la qualité de son implication et sa disponibilité. Nous lui souhaitons l'opportunité de pouvoir poursuivre son activité professionnelle dans l'animation ici ou dans un autre lieu et formons nos vœux de réussite dans ses projets.

ORPAILLEUR

Orpailleur

Durant cette année, qui a notamment vu la sortie du numéro 50, nous avons réalisé la production de 4 numéros de notre journal de quartier, soit un par trimestre, ceci correspond à ce que nous nous sommes fixés comme objectif dans le rythme de parution.

Sur le plan de l'action, le journal est pour nous un outil qui vise les objectifs suivants :

- Etre une fenêtre de nos activités sur le quartier; c'est un moyen pour dire ce que nous faisons et inviter la population à nous rejoindre.
- Développer des sujets d'actualité qui touchent directement la vie du quartier, de la cité en lien avec les différentes populations.
- Donner la parole aux habitants, notamment par le biais d'interviews.
- Mieux faire connaître l'action d'associations ou d'institutions de la Commune.
- Aborder des sujets plus larges qui portent un regard sur le monde.
- Intégrer des usagers dans le collectif rédactionnel.

Collectif rédactionnel

Il a fonctionné avec 4 personnes (1 membre du Comité, 1 usagère, 1 animatrice et 1 animatrice pour la relecture). Un jeune de la Carambole s'est intégré au collectif depuis le mois de septembre.

Nous avons également compté sur la collaboration de l'Atelier Signature pour des interviews.

Thèmes abordés

Ils ont été très divers et le fruit d'une réflexion au sein d'un petit collectif rédactionnel. Ainsi, nous y avons largement développé toute la réflexion et l'animation liées à la dynamique de l'action «Mieux Vivre à Aïre-Le Lignon». Nous avons suivi et restitué la démarche de l'association V.I.E (Vernier Intégration Emploi).

Des articles ont été consacrés au Centre d'accueil pour réfugiés des Tattes, à l'épicerie Cave d'Aïre, à Vernier sur Rock, aux Projections itinérantes de l'été menées par l'ABARC, au groupe hip-hop Paradis Apocalyptik.

Les contenus

Ils sont écrits en partie par les membres du collectif, l'équipe d'animation et l'Atelier Signature. Nous tendons néanmoins à faire intervenir dans l'écriture davantage de personnes extérieures à la Maison de quartier, divers collègues et habitants.

La distribution

Le journal se distribue par nos soins. C'est une excellente occasion de fournir un petit job rémunéré à des jeunes. Aussi, trois ados de la Carambole se sont chargés des quatre distributions. Nous couvrons la cité du Lignon, des Libellules et tout le quartier d'Aïre.

Objectifs 1999

- Elargir le collectif rédactionnel.
- Donner la parole aux lecteurs.
- Susciter davantage l'écriture des jeunes.
- Affiner le «look» du journal, voire réintroduire de la couleur.

RAPPORT DU TRESORIER

Mesdames, Messieurs,

Je suis heureux de pouvoir vous soumettre le rapport financier de l'année 1998.

L'exercice 1998 se solde par un excédent comptable de fr. 1843.80

En conclusion l'excédent comptable correspond aux montants qui non pas été utilisés dans l'année en cours, d'où l'augmentation du capital.

Le capital de l'association est de fr. 17'543.60

Je tiens à remercier tout le personnel de la MQAL, le comptable ainsi que le Comité de gestion pour son dévouement, en les encourageant à continuer et à maintenir l'excellente qualité des prestations auprès de la population concernée.

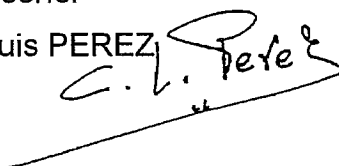
Je remercie également les autorités cantonales et communales de l'aide qu'elles apportent à la bonne marche de la Maison de Quartier.

En vous remerciant de votre coopération, je vous prie de croire, Mesdames, Messieurs, à l'assurance de ma considération distinguée.

Pour la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon

Le trésorier

Cipriano-Luis PEREZ



BILAN AU 31 DECEMBRE 1998

ACTIF		1998	1997
Caisses		991.20	465.80
Banque - compte courant	50'776.55		
Chèques en circulation	(56.20)		
Banque - compte épargne	41'206.20	91'926.55	74'020.85
C/C Centre Aéré	4'610.60		
Actifs transitoires	8'122.80		
Impôt anticipé à récupérer	229.65	12'963.05	8'130.15
TOTAL DE L'ACTIF		105'880.80	82'616.80

PASSIF		1998	1997
Passifs transitoires	42'775.30		
Cautions clefs jardins	110.00		
Dons terrain de jeux	2'583.55		
Créancier Mieux-Vivre	6'416.00	51'884.85	23'633.85
Provision - bus	21'000.00		
Provision - informatique	5'662.40		
Provision - formation	9'449.95		
Provision - mobilier	340.00	36'452.35	35'856.35
Capital au 1.1.98	23'126.60		
/./ Salaires rétrocatifs 1997	(7'426.80)		
Bénéfice de l'exercice	1'843.80	17'543.60	23'126.60
TOTAL DU PASSIF		105'880.80	82'616.80

COMPTE DE PROFITS & PERTES

1^{er} janvier au 31 décembre 1998

	1998	1997
SUBVENTIONS		
Commune de Vernier	143'500.35	143'500.00
AUTRES RECETTES		
Cartes de membres	1'130.00	
C.A.-part. frais du personnel	24'000.00	
C.A.-part. assurances	2'500.00	
C.A.-part. frais administratifs	2'500.00	
C.A.-part. frais véhicule	4'400.00	
Location bus	181.00	
Intérêts bancaires	656.20	
Téléphones	1'126.80	
Locations salles et locaux	1'720.00	
Jardinage	330.00	
Photocopies	1'862.20	
Buvette MQAL	3'101.50	
Buvette M.J.	528.00	
Mercredis aérés	5'550.00	
Accueil enfants	451.90	
Mercredi de neige	5'435.00	
Centre aéré février	1'650.00	
Disco M.J.	50.00	
Camp de ski ados M.J.	5'250.00	
Animation de quartier	431.50	
	62'854.10	69'516.85
TOTAL DES RECETTES	206'354.45	213'016.85
DEPENSES		
SALAIRES/FRAIS PERS. ADM. ET TECHN.		
Salaires payés à CCCLR	68'034.65	
Secrétariat	193.00	
Nettoyage	2'275.10	
Charges sociales	1'335.45	
Assurances du personnel	1'135.80	
	(72'974.00)	(60'282.10)
SALAIRES/FRAIS PERS. ANIMATION		
Formation		(4'500.00)
	(3'057.60)	
FRAIS BUVETTE		
Achats buvette MQAL	2'329.45	
Achats buvette M.J.	1'981.25	
	(4'310.70)	(6'816.55)
A REPORTER	126'012.15	141'418.20

		1998	1997
REPORT		126'012.15	141'418.20
FRAIS GENERAUX ADM. ET TECHN.			
Imprimés et frais de bureau	1'713.70		
Téléphones	7'528.40		
Courrier	1'847.90		
Entretien et install. locaux	1'259.50		
Maintenance du matériel	4'541.05		
Frais et assurances Vhc	8'318.70		
Matériel cuisine et bar	92.00		
Frais comité et association	2'580.30		
Frais de déplacements	4'986.00		
Frais bancaires	796.85		
Frais de comptabilité	5'900.00		
Assurances choses et RC	2'187.50	(41'751.90)	(42'526.30)
FRAIS ANIMATION GENERALE			
Assurances usagers	2'163.10		
Publicité, relations publiques	567.40		
Frais photocopies	6'438.25		
Indemnités de repas	1'062.85		
Journaux et B.D.	1'506.30		
Frais matériel informatique	2'665.70		
Sono et lumières	693.00		
Animation d'accueil	853.35		
Jardinage et matériel	39.80		
Fête de fin d'année	1'200.00	(17'189.75)	(22'233.85)
MERCREDIS AERES			
Nourriture	3'218.60		
Animations	2'662.60		
Transports	80.00		
Frais divers	60.05	(6'021.25)	(5'496.35)
ACCUEIL ENFANTS			
Nourriture	1'486.80		
Animations	2'143.30		
Transports	40.05		
Frais divers	12.30	(3'682.45)	(3'850.55)
CAMPS DE SKI			
Frais divers	521.35		
Salaires moniteurs	550.00	(1'071.35)	(7'708.15)
A REPORTER		56'295.45	59'603.00

		1998	1997
REPORT		56'295.45	59'603.00
MERCREDI DE NEIGE			
Transports	2'832.25		
Nourriture	2'912.30		
Abonnements	2'303.20		
Cours de ski	1'210.15		
Frais divers	545.25	(9'803.15)	(12'655.80)
CENTRE AERE FEVRIER			
Nourriture	872.30		
Animations	374.30		
Transports	1'065.00		
Frais divers	486.80	(2'798.40)	0.00
ANIMATION MAISON DES JEUNES			
Animation et matériel	4'737.00		
Repas	4'124.85		
Animation extérieure	655.70		
Nouveaux projets	(186.00)	(9'331.55)	(20'847.65)
CAMP DE SKI ADOS - M.J.			
Transports	1'381.80		
Alimentation	1'885.05		
Abonnements	2'152.00		
Frais chalets	880.00		
Animation	446.20		
Moniteurs	1'300.00	(8'045.05)	(6'131.20)
FRAIS ANIMATION DE QUARTIER			
Fête de quartier	6'042.10		
Expositions	1'779.15		
Vernier sur Rock	314.00		
Animations communautaires	2'279.35		
Animation Média-Orpailleur	11'115.00		
Nouveaux projets	2'338.50	(23'868.10)	(14'886.45)
SPECTACLES ET FETES			
Spectacles et Fêtes		(605.40)	(1'862.55)
BENEFICE DE L'EXERCICE		1'843.80	3'219.35

CHARGES FINANCIERES RELATIVES AU PERSONNEL PAYE PAR LA FAS'e

CENTRE : AIRE - LE LIGNON

Comptes 1998

Les traitements sont versés au personnel par l'intermédiaire de la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FAS'e).

La couverture financière est assurée par la FAS'e qui bénéficie à cet effet d'une subvention de l'Etat (DIP). D'autre part les communes, voire les centres eux-mêmes, remboursent partiellement les traitements à la FAS'e.

Les montants correspondants doivent figurer dans le rapport de gestion du centre, selon les indications ci-dessous:

Animateurs, auxiliaires et moniteurs

Personnel administratif et technique

Traitements (y compris charges sociales)	598'487.05
Autres charges (subventions versées au Centre)	0.00
Total	598'487.05

Répartition de la charge financière

Remboursement de la commune à la FAS'e	21'833.00
Remboursement du centre à la FAS'e	69'534.65
Participation de l'Etat (subvention du DIP à la FAS'e)	507'119.40

BUDGET DE FONCTIONNEMENT 1999

3 DEPENSES BRUTES

301	SALAIRE & FRAIS PERSONNEL ADM/TECH	
30110	Salaires payés à la FAS'e	67'823.-
30115	Salaires personnel secrétariat	
30120	Salaires personnel nettoyage	2'700.-
30130	Charges sociales	500.-
30160	Assurances du personnel	900.-
30199	Total salaire & frais personnel adm/techn	71'923.-
302	SALAIRE & FRAIS PERSONNEL ANIMATION	
30260	Formation	4'500.-
30299	Total salaire & frais personnel animation	4'500.-
310	FRAIS GENERAUX ADMINISTRATION/TECHNIQUE	
31001	Imprimés et frais de bureau	2'000.-
31002	Téléphones	7'500.-
31003	Courrier	2'200.-
31012	Entretien & Installation des locaux	2'500.-
31013	Maintenance du matériel	3'200.-
31020	Frais & Assurance du véhicule	10'500.-
31021	Assurance véhicule (ancien)	
31040	Matériel de cuisine & Bar	600.-
31050	Frais Comité & Association	2'500.-
31055	Frais de déplacements	5'000.-
31060	Frais bancaires	
31065	Frais de comptabilité	5'500.-
31070	Assurance choses & RC	2'700.-
31099	Total frais généraux administration/technique	44'200.-
350	FRAIS ANIMATION GENERALE	
35010	Assurances usagers	2'300.-
35015	Publicité & Relation publique	600.-
35020	Frais photocopies	5'500.-
35025	Indemnité de repas	1'400.-
35030	Journaux & BD	2'000.-
35060	Frais matériel informatique	5'000.-
35065	Frais Sono & Lumières	1'000.-
35070	Frais animation d'accueil	900.-
35075	Frais Jardinage & Matériel	300.-
35080	Fête de fin d'année	2'000.-
35099	Total frais animation générale	21'000.-
351	FRAIS BUVETTE	
35110	Achat bar MQAL	5'000.-
35115	Achat bar Carambole	3'500.-
35199	Total frais bar	8'500.-

352	FRAIS ANIMATION ENFANTS	
3521	Mercredis aérés	
35211	Nourriture	3'500.-
35212	Animation	4'000.-
35213	Transport	500.-
35215	Frais divers	500.-
352199	Total mercredis aérés	8'500.-
3523	Accueil enfants	
35231	Nourriture	1'500.-
35232	Animation	2'500.-
35233	Transport	500.-
35236	Frais divers	500.-
352399	Total accueil enfants	5'000.-
3525	Mercredi de neige	
35251	Transports	2'900.-
35253	Nourriture	3'700.-
35254	Abonnement	3'000.-
35256	Cours de ski	1'500.-
35259	Frais divers	500.-
352599	Total mercredi de neige	11'600.-
3527	Camps de ski	
35271	Transport	1'300.-
35272	Nourriture	2'500.-
35273	Abonnement	2'000.-
35274	Frais de chalet	2'000.-
35275	Animation	500.-
35276	Frais divers	500.-
35278	Salaire moniteurs	1'800.-
352799	Total camps de ski	10'600.-
3528	Centre aéré de février	
35281	Nourriture	
35282	Animation	
35283	Transport	
35288	Frais divers	
352899	Total centre aéré de février	
35299	Total frais animation enfants	35'700.-
353	FRAIS ANIMATION PREADOLESCENTS	
3533	Accueil préadolescents	
35331	Nourriture	
35332	Animation	
35333	Transport	
35336	Frais divers	
353399	Total frais animation préadolescents	

354	FRAIS ANIMATION ADOLESCENTS	
3541	Animation Carambole	
35410	Achat de disques	500.-
35411	Animation & Matériel d'accueil	4'500.-
35412	Animation & Repas	3'300.-
35413	Animation extérieure	4'600.-
35415	Nouveaux projets adolescents	3'100.-
354199	Total animation Carambole	16'000.-
3543	Camp de ski adolescents	
35431	Transport	
35432	Nourriture	
35433	Abonnements	
35434	Chalet	
35435	Animation	
35436	Frais divers	
35437	Moniteurs	
354399	Total camp de ski adolescents	
35499	Total frais animation adolescents	16'000.-
355	FRAIS ANIMATION ADULTES	
35599	Total frais animation adultes	
357	FRAIS ANIMATION DE QUARTIER	
35710	Fête de quartier	5'000.-
35715	Expositions	2'000.-
35720	Vernier sur Rock	
35730	Animations communautaires	1'500.-
35735	Animation Media Orpailleur	9'900.-
35740	Nouveaux projets	4'000.-
	Total frais animation de quartier	22'400.-
3576	Mieux-Vivre à Aïre-Le Lignon	
357610	Théâtre	
357611	Impression & Graphisme	
357612	Apéros	
357613	Graphes contest	
357614	Autorisations & Assurances	
357615	Sono	
357616	Sécurité	
357617	Animation	
357618	Nourriture	
357619	Infrastructure	
357620	Courrier	
357699	Total Mieux-Vivre à Aïre-Le Lignon	
35799	Total frais animation de quartier	22'400.-
358	FRAIS ANIMATION SPECTACLES	
35810	Spectacles & Fêtes	2'500.-
35899	Total frais animation spectacles	2'500.-
39999	Total des dépenses brutes	226'723.-

400	SUBVENTIONS & COTISATIONS	
40001	Commune de Vernier	152'023.-
40002	Recettes & Dons	500.-
40003	Subvention FAS'e	
40004	Subvention Etat de Genève	
40010	Recette cartes de membres	500.-
40099	Total subventions & cotisations	153'023.-
401	RECETTES PERSONNEL ADM/TECHN	
40150	Salaires participation C.A.	24'000.-
40199	Total recettes personnel adm/techn	24'000.-
402	RECETTES SALAIRE FRAIS PERSONNEL ANIMATION	
40299	Total recettes personnel animation	
410	RECETTES FRAIS GENERAUX ADM/TECHN	
41010	Téléphones	500.-
41020	Assurances part. CA	2'500.-
41025	Administration part. CA	2'500.-
41030	Location minibus	500.-
41035	Véhicule participation CA	4'400.-
41050	Intérêts bancaires	500.-
41090	Produits divers	
41099	Total recettes frais généraux adm/techn	10'900.-
450	RECETTES ANIMATION GENERALE	
45010	Locations salles	3'000.-
45020	Jardins	400.-
45050	Photocopies	1'000.-
45099	Total recettes animation générale	4'400.-
451	RECETTES BAR	
45110	Bar MQAL	6'000.-
45115	Bar Carambole	4'000.-
45115	Total recettes bar	10'000.-
452	RECETTES ANIMATION ENFANTS	
45215	Mercredi aéré	5'000.-
45231	Accueil enfants	500.-
45250	Mercredis de neige	8'000.-
45270	Camp de ski	8'000.-
45280	Centre aéré de février	
45299	Total des recettes animation enfants	21'500.-
453	RECETTES ANIMATION PREADOS	
45331	Accueil ados	
45399	Total des recettes animation préados	

454	RECETTES ANIMATIONS ADOS	
45410	Discos	500.-
45415	Animations extérieures	400.-
45435	Camp de ski	
45499	Total des recettes animations ados	900.-
455	RECETTES ANIMATIONS ADULTES	
45599	Total des recettes animations adultes	
456	RECETTES ANIMATIONS AINÉS	
45699	Total des recettes animations aînés	
457	RECETTES ANIMATIONS QUARTIER	
45710	Animation quartier	2'000.-
45720	Mieux-Vivre	
45799	Total des recettes animations quartier	2'000.-
458	RECETTES ANIMATIONS SPECTACLES	
45899	Total des recettes animations spectacles	
49999	Total des recettes brutes	226'723.-

RECAPITULATIF

Récapitulatif		Recettes	Dépenses
301	SALAIRE & FRAIS PERSONNEL ADM/TECH		71'923.-
302	SALAIRE & FRAIS PERSONNEL ANIMATION		4'500.-
310	FRAIS GENERAUX ADMINISTRATION/TECHNIQUE		44'200.-
350	FRAIS ANIMATION GENERALE		21'000.-
351	FRAIS BUVETTE		8'500.-
3521	MERCREDIS AERES		8'500.-
3523	ACCUEIL ENFANTS		5'000.-
3525	MERCREDIS NEIGE		11'600.-
3527	CAMPS DE SKI		10'600.-
3528	ANIMATION CARAMBOLE		16'000.-
357	FRAIS ANIMATION QUARTIER		22'400.-
358	FRAIS ANIMATION SPECTACLES		2'500.-
400	SUBVENTIONS ET COTISATIONS	153'023.-	
401	RECETTE PERSONNEL ADM/TECHN	24'000.-	
410	RECETTES FRAIS GENERAUX ADM/TECHN	10'900.-	
450	RECETTES ANIMATION GENERALE	4'400.-	
451	RECETTES BAR	10'000.-	
452	RECETTES ANIMATION ENFANTS	21'500.-	
454	RECETTES ANIMATIONS ADOS	900.-	
457	RECETTES ANIMATIONS QUARTIER	2'000.-	
Total		226'723.-	226'723.-